



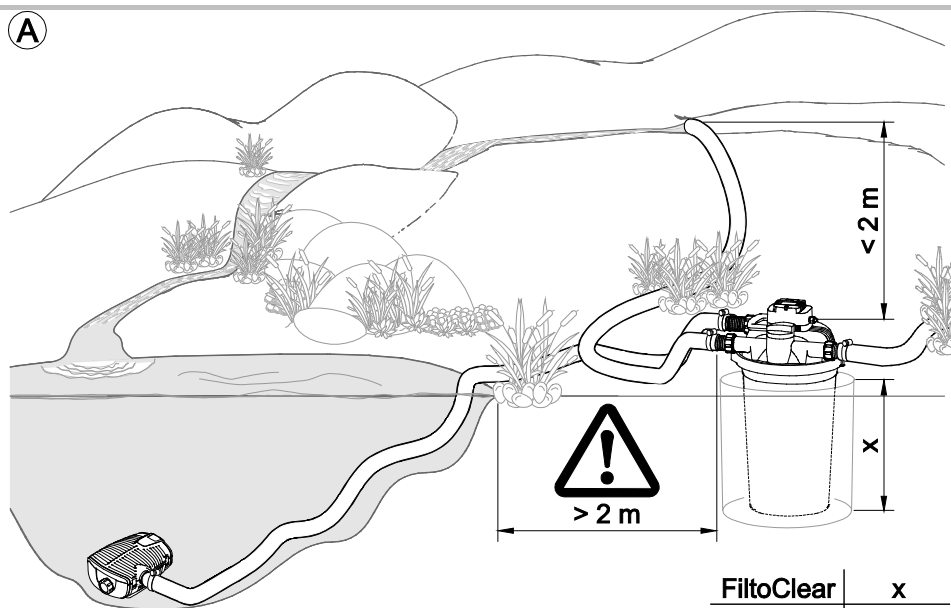
FiltoClear 12000/16000/20000/30000

DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucţiuni de folosinţă
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书





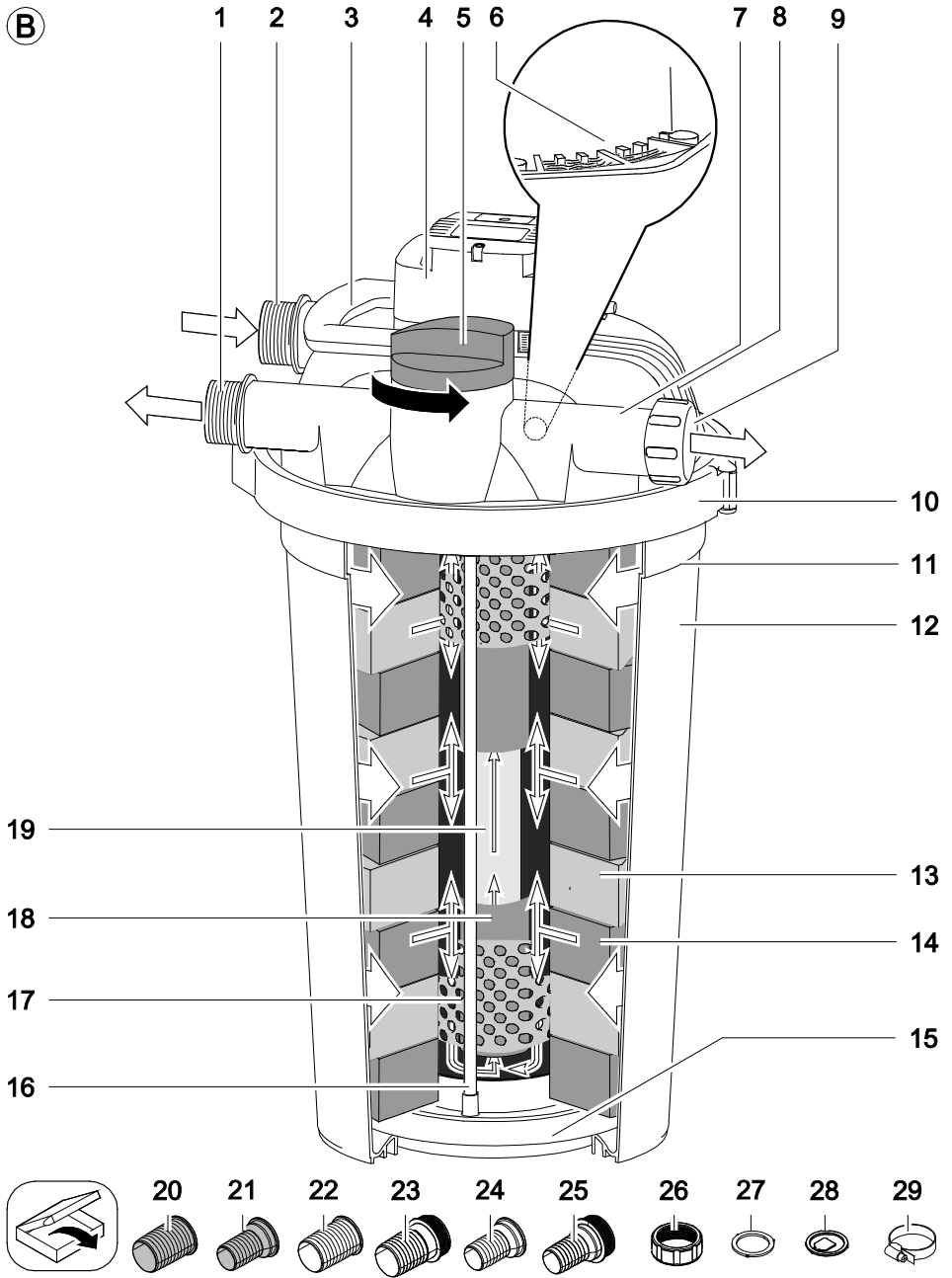
A



FiltoClear	x
12000	0.24m
16000	0.36m
20000	0.48m
30000	0.48m

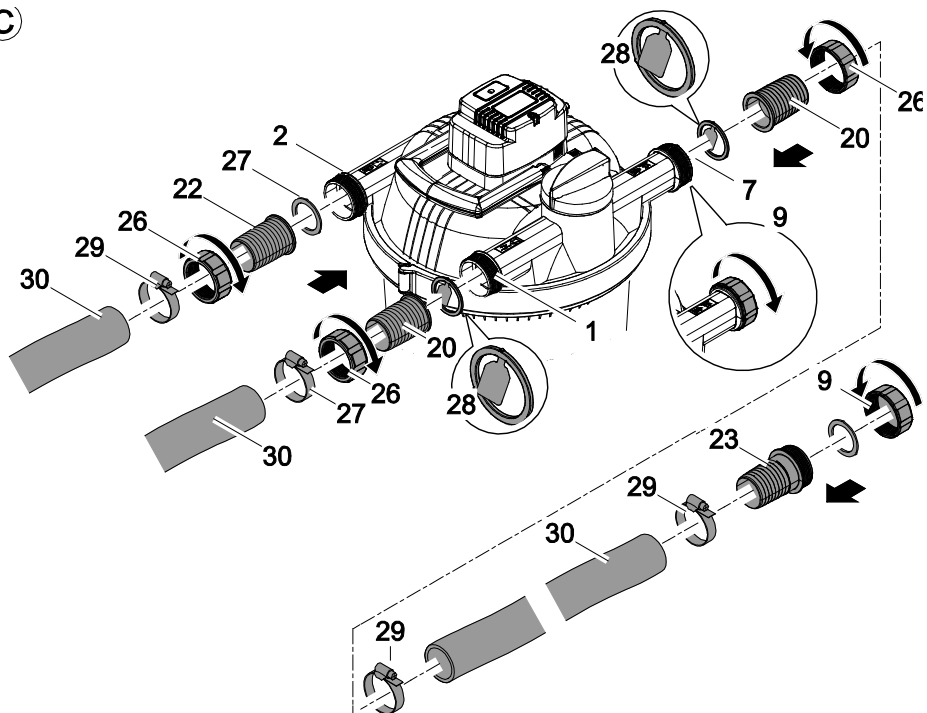


B

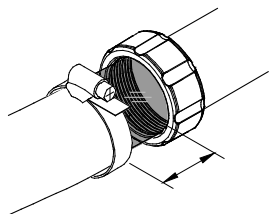




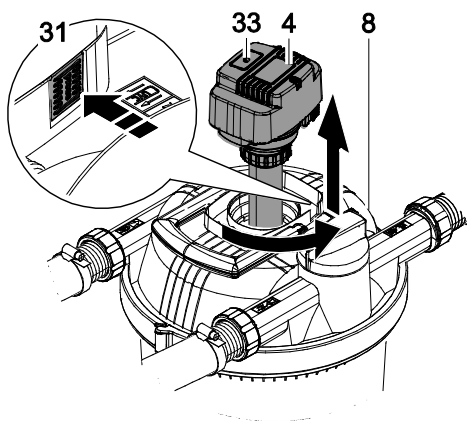
C

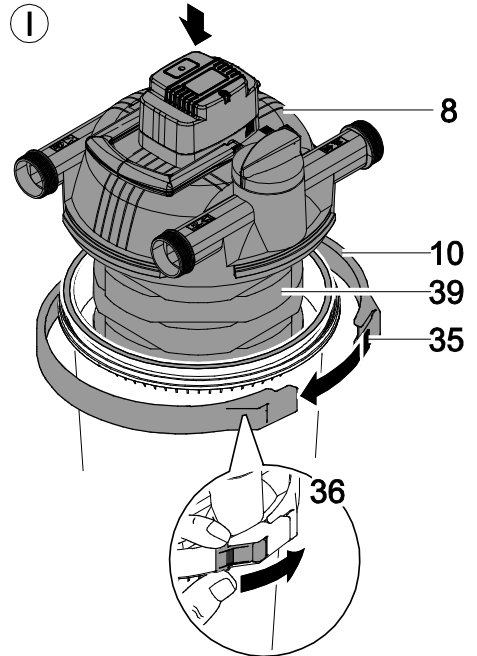
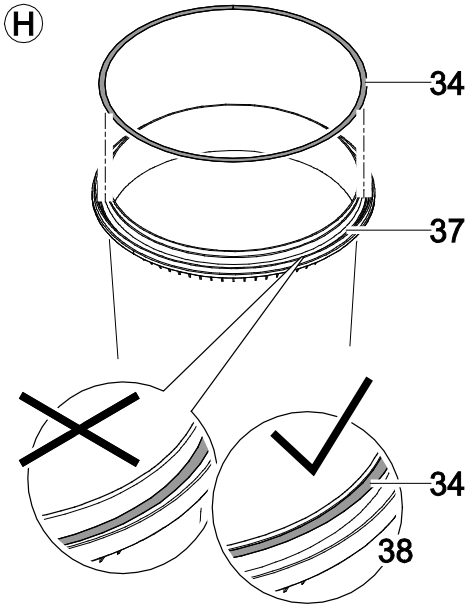
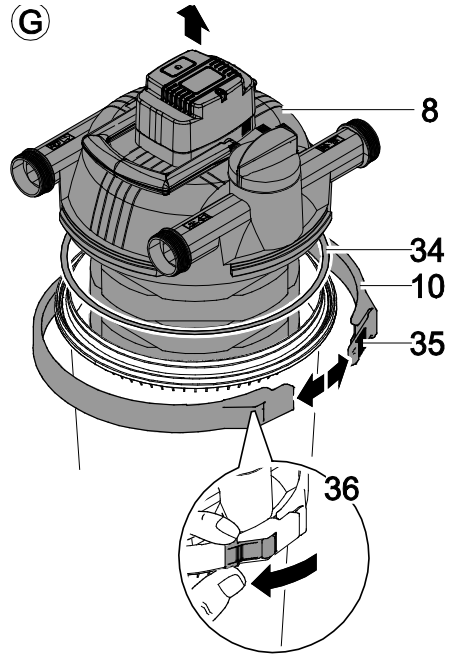
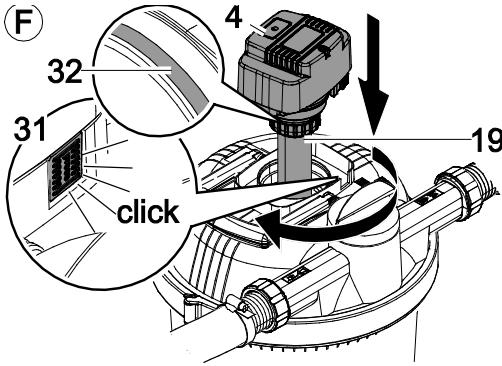


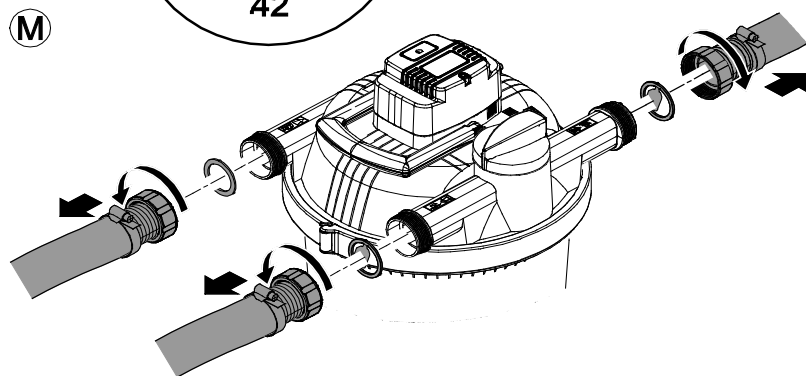
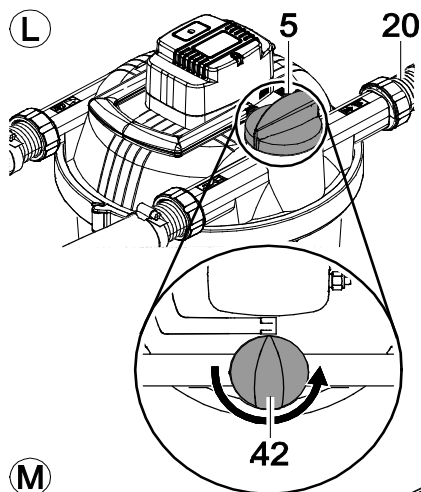
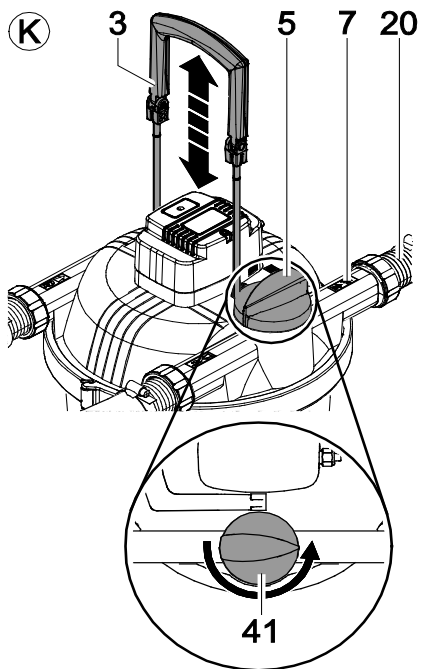
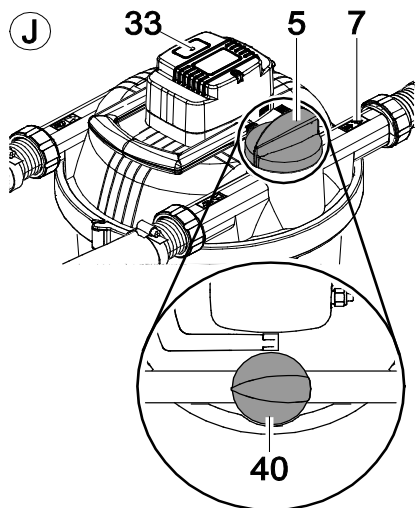
D

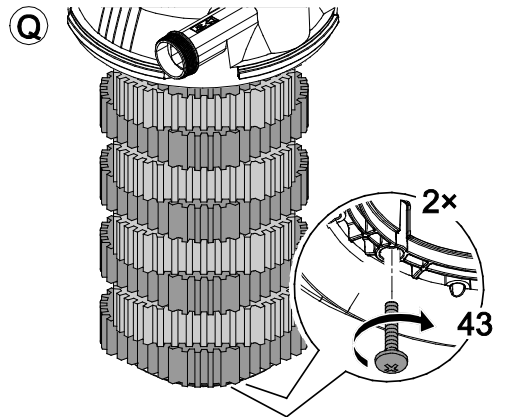
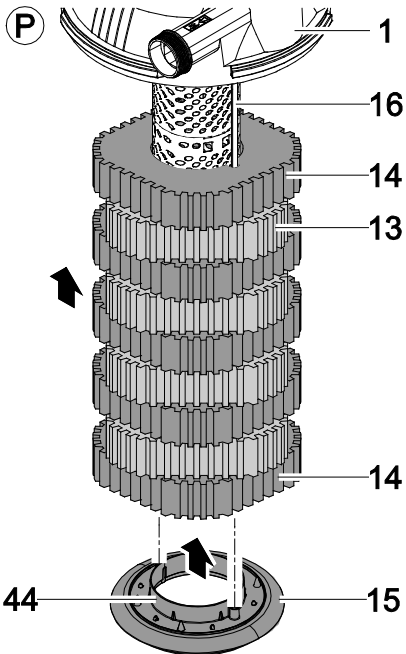
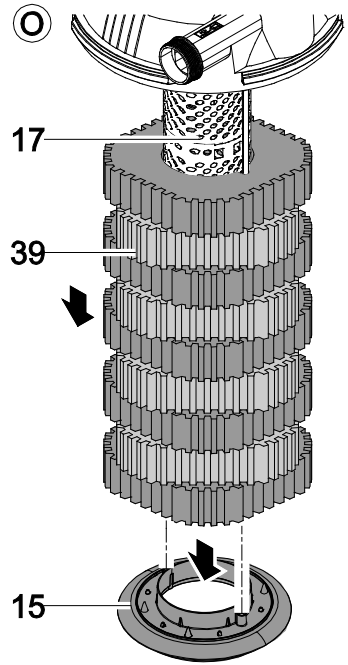
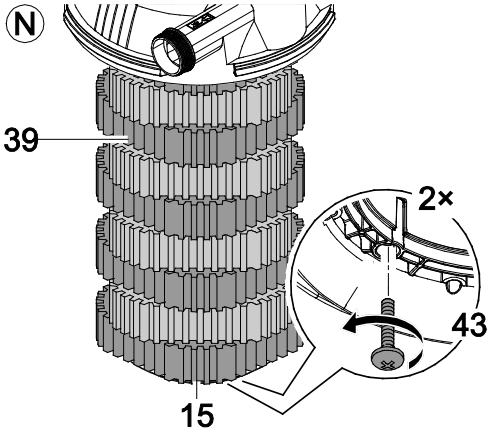


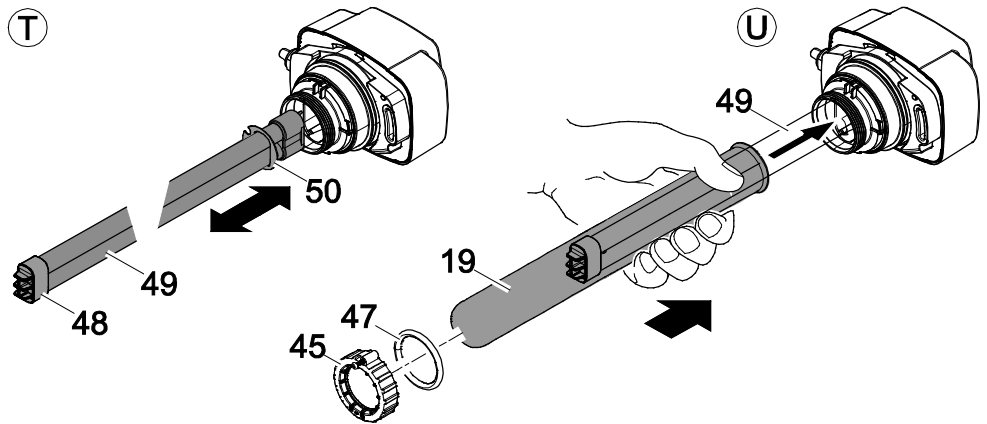
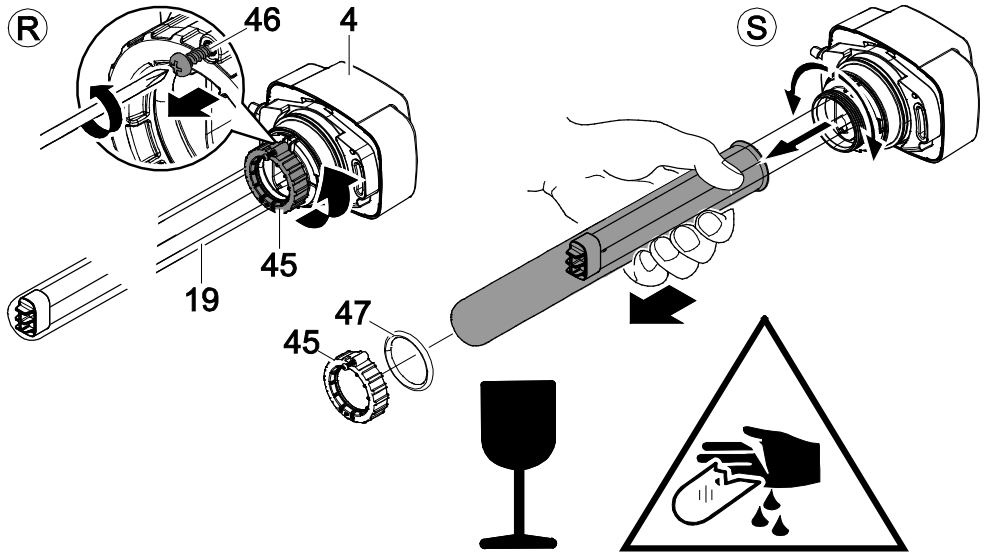
E











WARNING

- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the unit.
- Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply correspond. The unit data is to be found on the unit type plate, on the packaging or in this manual.
- Possible death or severe injury from electrocution! Before reaching into the water, always disconnect all units in the water that have a voltage of >12 V AC or >30 V DC from the power supply.
- Do not use the unit if electrical cables or housings are damaged.
- Only operate the unit if no persons are in the water.

Safety information

Electrical connection

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- The unit, the connections and plugs are not water-proof and must not be routed or installed in water.
- Protect the plug connection from moisture.
- Only connect the unit to a correctly fitted socket.

Safe operation

- Minimum safety distance between the unit and the water: 2 m.
- Never carry or pull the unit by the electrical cable.
- Route cables such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Only open the unit housing or its attendant components if this is explicitly specified in the operating instructions.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, if in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical changes to the unit.

Information about this operating manual

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **FiltoClear 12000/16000/20000/30000**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

Warnings

The warning information is categorised by signal words, which indicate the extent of the hazard.



WARNING

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to death or serious injuries.



CAUTION

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to slight or minor injuries.



NOTE

Information for the purpose of clarification or for preventing possible damage to assets or to the environment.

Additional information

□ A Reference to a figure, e.g. Fig. A.

→ Reference to another section.

Unit configuration and function description

Unit configuration

Figure (B)	Object	
1		Water return socket, for the return of filtered pond water
2		Water inlet socket, for the inlet of soiled pond water
3	Cleaning handle, the foam filters are compressed by pulling the handle up	
4	UVC unit head with temperature monitor, holder and control window for UV-C lamp. The UV-C lamp switches off automatically when overheated and on again once cooled down.	
5	Function switch to reverse the water flow. Turn counter-clockwise. 3 positions are available.	
		I: Water filtering and radiation
		II: Foam cleaning („Easy-Clean Technology“)
		III: Flushing the UVC unit and the UVC water housing
6	Bypass, optimises the UVC radiation effect at a high flow rate	
7		Soiled water drain socket, to drain the soiled water
8	Filter lid	
9	Cover cap, with black flat sealing ring inserted	
10	Clamping ring to hold filter lid and container together	
11	Step, marking the maximum installation depth	
12	Container, pressurised when the unit is in operation (max. 0.2 bar)	
13	Fine foam filter for nitrification and denitrification	
14	Coarse foam filter for nitrification	
15	Fixing disk, holding foam filters on cleaning rods	
16	Cleaning rod, connecting cleaning handle and filter disk	
17	Meshed tube, maintaining the foam filter spacing to the UVC water housing	
18	UVC water housing, conveying water to the UVC unit	
19	Quartz glass tube with UV-C lamp	

Function description

☐ A

A filter pump (only contained as a set in the scope of delivery) presses the water into a pressure-tight container, where it passes several cleaning stages before returned into the pond. The soiled water resulting from cleaning the unit can be used to fertilise the garden.

☐ B

Cleaning stage "filtering": The water flows through the foam filters. Mechanical soiling is retained by the foam filters. Suspended matter and bio sludge settle on the container bottom. Usseful bacteria settle on the foam filters, cleaning the water biologically. Their effect starts at a water temperature of + 10 °C.

Coarse foam filters (blue)	Fine foam filters (red)
high flow rate	low flow rate
Bacteria for nitrification	Bacteria for nitrification and denitrification
Ammonia -> nitrite -> nitrate reaction	Nitrate -> nitrogen reaction

Cleaning stage "radiation": The water is radiated with the ultra-violet light from a UV-C lamp. Green algae die, pathogenic agents are killed.

Bypass: A bypass ensures that only part of the returning water (approx. 25 %) is radiated. In this manner a sufficient radiation duration is obtained even at a high circulation rate.

Filter starter: The unit only reaches its full biological cleaning effect after a few weeks. The formation of a bacterial community on the foam filters can be notably accelerated by adding filter starter bacteria.

OASE recommend:

- as a filter starter: OASE BioKick.
- as a reference value for the fish population in the pond: approx. 60 cm fish length in 1 m³ pond water.
- as a pond pump for FiltoClear 12000: Aquamax Eco 8000.
- as a pond pump for FiltoClear 16000: Aquamax Eco 10000.
- as a pond pump for FiltoClear 20000: Aquamax Eco 12000.
- as a pond pump for FiltoClear 30000: Aquamax Eco 16000.

Scope of delivery

Figure (B)	Quantity	Description
	1	FiltoClear Pressure filter with UVC unit
	1	Connection material
20	2	Hose connector, transparent, 2"
21	2	Hose connector, transparent, 1 ½"
22	1	Hose connector, black, 2"
23	1	Hose connector, black, 2", with thread
24	1	Hose connector, black, 1 ½"
25	1	Hose connector, black, 1 ½", with thread
26	3	Union nut
27	1	Flat sealing ring, black
28	2	Flow indicator flap, green
29	4	Hose clip

Intended use

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, referred to as "unit", may only be used as specified in the following:

- For mechanical and biological cleaning of garden ponds
- Operate in accordance with instructions.

The following restrictions apply to the unit:

- Never use the unit to filter fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Installation

☐ A

To be taken into consideration for planning:

- Spacing between unit and water: min. 2 m (safety spacing!).
- Do not expose the unit to direct sun radiation.
- Water return point. OASE recommend: Route the return hose such that the clean water is indirectly returned to the pond, e.g. through a water course. In this manner it will be additionally enriched with oxygen.
- Height difference between filter lid and water return point: max. 2 m.

Installation possibility 1: Bury close to the pond.

Dig a hole close to the pond and place the container into the hole up to the mark (B 11).

Installation possibility 2: Placement close to the pond.

Place the unit close to the pond where it is flood protected (e.g. hidden behind shrubs). The ground must be firm and level.

Connecting a filter pump

A filter pump is required to operate the pressure filter (only contained as a set in the scope of delivery). Only connect to the pump by means of pressure hoses approved for at least 0.2 bar or the maximum pump pressure.

Hoses with an internal diameter of 1 1/2" or 2" can be connected to the unit.

Installation

□ C

1 ½" hoses or 2" hoses can be connected to the unit. The respective hose connectors are part of our scope of delivery. Recommendation: Use 2" hoses to convey the water through the lines at a minimum pressure loss.

If you use a filter starter, fill the product into the container prior to carrying out the following installation steps (→Commissioning/Start-up).

Fitting the water inlet

How to proceed:

- Push the union nut (26) over the black hose connector (22).
- Insert the flat sealing ring (27) in the union nut (26).
- Screw tighten the hose connector to the water inlet socket (2) using the union nut.
- Push the hose clip (29) over the hose (30).
- Push the hose over the hose connector (up to the stop) and secure using the hose clip.

Fitting the water return

How to proceed:

- Push the union nut (26) over the transparent hose connector (20).
- Place the flow indicator flap (28) into the union nut.
- Screw tighten the hose connector to the water return socket (1) using the union nut.
- Push the hose clip (29) over the hose (30).
- Push the hose over the hose connector and secure with the hose clip. Leave the last segment free for use as a window to control flow and soiling (D).

Fitting the soiled water drain

The soiled water resulting from cleaning the unit can be used for fertilisation purposes. Recommendation: Connect and route a drain hose (not included in our scope of delivery) up to a suitable point (e.g. plant bed).

How to proceed:

- Unscrew the cover cap (9) from the soiled water drain socket (7).
- Push the union nut (26) over the transparent hose connector (20).
- Place the flow indicator flap (28) into the union nut.
- Screw tighten the hose connector to the socket using the union nut.
- Push the hose clip (29) over the hose (30).
- Push the hose over the hose connector and secure with the hose clip. Leave the last segment free for use as a window to control flow and soiling (D).

Closing the soiled water drain



Note!

During filter operation, ensure that the soiled water socket (7) or a drain hose (30) connected to it is always closed with a cover cap (9) with the flat sealing ring inserted. This prevents unintended emptying of the pond.

How to proceed:

- Push the hose clip (29) over the hose (30).
- Push the hose connector (23) into the hose and secure with the hose clip.
- Close the hose connector using the cover cap with the flat sealing ring (9) inserted.

Commissioning/start-up



NOTE

Sensitive electrical components. Incorrect connection will destroy the unit.

- Do not connect the unit to a dimmable power supply.

OASE recommends the use of **BioKick** (OASE filter starter bacteria):

- For the initial start-up
- After manual cleaning of the foam filters
- After fitting new foam filters
- When recommissioning following a storage period/over-wintering

Prior to using filter starter bacteria ("Filter starter"), operate the unit for approx. 24 hours without switching on the UVC unit. If you do not use filter starter bacteria, commissioning can start directly with the "Fitting connections" step.

How to proceed:

- Open the container (→Cleaning and maintenance\Opening the container).
- Fill the filter starter bacteria (adhere to the attendant instructions for use!).
- Close the container (→Cleaning and maintenance\Closing the container).
- Fit the connections (→ Assembly).
- Check the firm seating of hoses, cover cap for soiled water drain, clamping ring with safety latch.
- Turn the function switch (J 5) to water filtering (40), if it is not already in this position.
- Switch on the pond pump.
- Only switch on the UVC unit when water is flowing through it. You may have to wait for 24 hours.
Connect power plug to the socket. The UVC unit switches on immediately, the blue LED (J 33) is lit.

Operation

The unit is no longer biologically active at water temperatures below 10 °C. Take the unit out of operation at water temperatures below 8 °C or, at the latest, when freezing temperatures are to be expected.

Normal operating condition: The UVC unit is switched on. The UV-C lamp must be replaced after approx. 8000 operating hours.

Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
No water flow through the return socket.	– Filter pump not switched on.	– Switch on the filter pump
	– Supply lines blocked.	– Check supply lines
	– Function switch not turned to "Filter water"	– Turn function switch to „Filter water“
UVC lamp display is not lit	– Connection defective or has not been made.	– Check connection (power plug, power fuse)
	– Temperature monitor has switched off the UVC lamp	– Allow the UVC lamp to cool down
	– UVC lamp defective	– Replace UVC lamp
	– Quartz glass tube not fitted	– Fit quartz glass tube
Filtering performance not satisfactory	– Function switch not turned to "Filter water"	– Turn function switch to „Filter water“
	– Unit has not been in operation long enough	– Wait a few days/weeks
	– Water extremely soiled	
	– Excessive fish and animal population	– Adhere to the reference value
	– Foam filters clogged	– Clean foam filters
	– Quartz glass tube soiled	– Cleaning the quartz glass tube
	– UVC lamp is in operation for more than 8000 hours	– Replace UVC lamp

Wear parts

- Foam filters
- UVC lamp, quartz glass and O ring for quartz glass

Maintenance and cleaning

Removing/inserting the UVC unit head



WARNING

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Prior to reaching into the water, isolate (switch off and disconnect) all units/devices used in the water.
- Isolate the device (disconnect from the power supply) before carrying out any work on it.

Removing the UVC unit head

☐ E

How to proceed:

- Press the blue "Press" button (31) at the UVC unit head (4).
- Slightly turn the UVC unit head counter-clockwise.
- Carefully pull the UVC unit head out of the filter lid (8).

Inserting the UVC unit head

☐ F



Note!

The O ring (32) on the closure of the UVC water housing (4) is firmly clamped on. Only remove the O ring when it must be replaced (e.g. when the O ring is porous).

How to proceed:

- Carefully insert the UVC unit head (4) into the filter lid.
- Turn the UVC unit head clockwise up to the stop.
The blue "Press" button engages (31).

Opening/ closing the container



WARNING

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Prior to reaching into the water, isolate (switch off and disconnect) all units/devices used in the water.
- Isolate the device (disconnect from the power supply) before carrying out any work on it.

Opening the container

☐ G

How to proceed:

- Push back safety latch (36).
- Press the closing hook (35) inwards.
- Open and remove the clamping ring (10).

Closing the container

☐ H, I

How to proceed:

- Clean the channel (H 37) around the container rim.
- Grease the lid sealing ring (34) and place flush around the container (38) top edge.
- Press the filter lid (I 8) including the stack of foam filters on the container, if necessary, assist with your own body weight.
- Place the clamping ring (10) around the container top edge (do not pinch the power cable) and assemble.
- Engage the closing hook (35).
- Push in the safety latch (36).

Cleaning the foam filters

The Easy-Clean function (actuate the cleaning handle and flush with water) allows easy cleaning of foam filters, UVC unit and UVC water housing.

☐ J, K, L

How to proceed:

- Remove the closing cap from the drain hose or the dirty water drain socket (K 7). Attention: Do not lose the sealing ring in the cap!
- Turn the function switch (5) counter-clockwise to "Cleaning foam filters" (41).
- Vigorously pull up the cleaning handle (3) several times, then push the handle down against the stop ("pumping" action).
The foam filters will be rinsed by this action.
- As soon as only clean water appears in the transparent hose connector (20), turn the function switch (5) counter-clockwise to "Cleaning UVC" (L 42).
The UVC unit and the UVC water housing are flushed.
- As soon as only clean water appears in the transparent hose connector (20), turn the function switch (5) counter-clockwise to "Filter water" (J 40).
The unit filters the pond water.
- Close the drain hose or the soiled water drain socket (7) using the closing cap (insert sealing ring!) (C 9).

Cleaning the quartz glass tube manually

☐ E, F



WARNING

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Prior to reaching into the water, isolate (switch off and disconnect) all units/devices used in the water.
- Isolate the device (disconnect from the power supply) before carrying out any work on it.

How to proceed:

- Switch off the filter pump.
- Remove the UVC unit head (→Cleaning and maintenance\Removing/inserting the UVC unit head).
- Check the quartz glass tube (F 19) and O ring (32) for damage. Replace, if necessary.
- Clean the quartz glass tube externally using a moist cloth.
- Insert the UVC unit head (→Cleaning and maintenance\Removing/inserting the UVC unit head).
- Switch on the filter pump.
- Switch on the UVC unit.

Cleaning the unit and washing or replacing the foam filters

Wear of the foam filters is caused by mechanical stress and normal ageing. OASE recommend: Replace old foam filters with new ones at the beginning of the new season.

☐ M, N, O



WARNING

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Prior to reaching into the water, isolate (switch off and disconnect) all units/devices used in the water.
- Isolate the device (disconnect from the power supply) before carrying out any work on it.

How to proceed:

- Switch off the filter pump.
- Remove all hoses, hose connections (M).
- Remove the UVC unit head (4) (→Cleaning and maintenance\Removing/inserting the UVC unit head).
- Open the container (→Cleaning and maintenance\Opening the container).
- Remove the lid including the stack of foam filters (N 39) and place on a soft clean surface such that the fixing disk (15) of the stack of foam filters faces upward.

Disassembling the foam filters

- Check the foam filters, and either wash or replace.
- Remove the filter disk (N 15) after loosening and removing the two screws (43).
- Pull off the foam filters.

Cleaning the parts

Figure B

- Clean the container, clamping ring, lid (remove UVC unit head!) including UVC water housing (18) and the meshed tube (17) from all anlgies with a strong water jet.
- If necessary, wash the foam filters individually by vigorously compressing and releasing the filters under running water.

Assembling the foam filters:

Figure (P, Q)

- Alternately push the blue (14) and then the red (13) foam filter onto the cleaning rods (16), so that the cleaning rods rest in the two cut-outs.
- Place the fixing disk (15) on the last foam filter such that the end collar (44) points to the foam filters.
- Fasten the fixing disk on the cleaning rods using the two screws (Q 43).
- Reinstall all connections (→ Assembly).

Replacing the UVC lamp



WARNING

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Prior to reaching into the water, isolate (switch off and disconnect) all units/devices used in the water.
- Isolate the device (disconnect from the power supply) before carrying out any work on it.



CAUTION

Quartz glass and UVC lamp can break and cause cut injuries.

- Handle the quartz glass and UVC lamp with care.



Note!

- Condensate forms in the quartz glass tube. This condensate cannot be avoided, however, it does not impair function and safety.
- The quartz glass tube can become scratched or blind over time. In this case, sufficient cleaning performance of the UVC lamp is no longer guaranteed. The quartz glass tube must be replaced.
- The UVC lamp must be replaced after approx. 8000 operating hours. Only use UVC lamps the designation and rating of which match the information on the type plate.

☐ R, S, T, U, V

How to proceed:

- Remove the UVC unit head (→Removing/inserting the UVC unit head).
- Clean the quartz glass tube (R 19) externally using a moist cloth.
- Undo the fastening screw (46) from the retaining ring (45), and unscrew the retaining ring.
- Remove the quartz glass tube including the O ring (S 47).
- Pull the UVC lamp (T 49) out of the lamp base.
- Pull the transport securing elements (48 and 50) from the UVC lamp and push over the new UVC lamp.
- Insert the new UVC lamp.
- Place the quartz glass tube (U 19) over the UVC lamp (49) again.
- Push the O ring (47) and the retaining ring (45) over the quartz glass tube.
- Tighten the retaining ring by turning it up against the stop (51).
- Tighten the fastening screw (46) for the retaining ring (V).
- Reinsert the UVC unit head (→Removing/inserting the UVC unit head).
- Switch on the pond pump.
- Connect the power plug of the UVC unit.

Decommissioning/Storage/Over-wintering

- Empty/drain the container, hoses and connections as much as possible.
- Clean thoroughly and check the unit for damage.
- Remove, clean, and store the filter lid with the UVC unit and all filter elements in a dry and frost-free place.
- Ensure that the storage place is inaccessible to children.
- Secure the installation place of the buried container such that it does not pose any risk of accident for persons or animals.

Spare parts

The use of original parts from OASE ensures continued safe and reliable operation of the unit.
Please visit our website for spare parts drawings and spare parts.



www.oase-livingwater.com/spareparts

Disposal

Support us in our endeavour to keep our environment intact, and adhere to the following disposal information!

 Use our return system for disposal. Always make electrical units unusable by cutting the cables!	Disposal with the household waste:
UVC unit (electronics!)	Packaging
UVC lamp (mercury!)	Worn foam filters, sealing rings
	Filter container

Technische Daten

DE	Typ	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Kabellänge	Anschlüsse	Filtervolumen	UVC-Lampe	max. Teichvolumen	Wassertemperatur	
EN	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Cable length	Connections	Filter volume	UVC lamp	max. pond volume	Water temperature	
FR	Type	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Longueur de câble	Raccordements	Volume de filtration	Lampe UVC	Volume max. de l'étang	Température de l'eau	
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Kabellengte	Aansluitingen	Filtervolume	UVC-lamp	max. vijvervolume	Watertemperatuur	
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión asignad	Consumo de potencia	Longitud del cable	Conexiones	Volumen de filtro	Lámpara UVC	Volumen máximo del estanque	Temperatura del agua	
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Potência absorvida	Comprimento do cabo	Conexões	Volume do filtro	Lâmpada UVC	Volumen máximo do lago de jardim	Temperatura da água	
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Lunghezza cavo	Allacciamenti	Volume di filtraggio	Lampada UVC	Volume max. del laghetto	Temperatura dell'acqua	
DA	Type	Dimensioner	Vægt	Nominal spænding	Effektforbrug	Ledningslængde	Tilslutninger	Filtervolumen	UVC-lampe	maks. damvolumen	Vandtemperatur	
NO	Type	Mål	Vekt	Merkespenning	Effektoptak	Kabellengde	Tilkoblinger	Filtervolum	UV-lampe	maks. damvolum	Vanntemperatur	
SV	Typ	Mått	Vikt	övre märkspänning	Effekt	Kabellängd	Anslutningar	Filtervolym	UVC-lampa	max. dammvolym	Vattentemperatur	
FI	Tyyppi	Mitat	Paino	mitoitussännite	Tehonotto	Kaapelin pituus	Liitännät	Suodatusilavuus	UVC-lamppu	Altaan max. tilavuus	Veden lämpötila	
HU	Típus	Méretek	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Kábelhossz	Csatlakozók	Szűrési térfogat	UVC-lámpa	max. tóterfogat	Víz hőmérséklet	
PL	Typ	Wymiary	Ciężar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Długość kabla	Przylacza	Objętość filtra	Lampa ultrafioletowa	maks. pojemność stawu	Temperatura wody	
CS	Typ	Rozměry	Hmotnost	domezovací napětí	Příkon	Délka kabelu	Připojky	Objem filtru	UVC zářivka	max. objem jezírka	Teplota vody	
SK	Typ	Rozmery	Hmotnosť	dimenzačné napätie	Příkon	Dĺžka kábla	Pripojky	Objem filtra	UVC žiarivka	max. objem záhradnej nádrže	Teplota vody	
SL	Tip	Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Dolžina kabla	Priključki	Volumen filtra	UVC-žarnica	maks. prostornina ribnika	Temperatura vode	
HR	Tip	Dimenzije	Masa	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Duljina kabela	Priključci	Zapremnina filtra	UVC žarulja	maks. obujam jezera	Temperatura vode	
RO	Tip	Dimensiuni	Masă	tensiunea măsurată	Putere consumată	Lungime cablu	Conexiuni	Volumul filtrului	Lampă cu ultraviolete	max. volum iaz	Temperatura apei	
BG	Тип	Размери	Тегло	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дължина на кабелите	Връзки	обем на филтъра	Ултравиолетова лампа	макс. обем на езерото	Температурата на водата	
UK	Тип	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	Довжина кабелю	Підключення	Об'єм фільтра	UVC-лампа	макс. об'єми ставка	Температура води	
RU	Тип	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Потребление мощности	Длина кабеля	Соединения	Объем фильтра	Коротковолновая УФ-лампа	макс. объем пруда	Температура воды	
CN	型号	尺寸	重量	设计电压	耗用功率	电缆长度		过滤体积	紫外线灯	最大池塘容量	水温	
FiltroClear	12000	380 × 510 mm	6.9 kg	~ 220 - 240 V, 50/60 Hz	18 W	5 m	1½"- 2"	13,5 l	18 W TC-L(UV-C)	12 m³	min. +8 °C max. +35 °C	
	16000	380 × 630 mm	7.6 kg		24 W			18,9 l	24 W TC-L(UV-C)	16 m³		
	20000	380 × 750 mm	8.5 kg		36 W			24,3 l	36 W TC-L(UV-C)	20 m³		
	30000				55 W				55 W TC-L(UV-C)	30 m³		

	IP 24					
DE	Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen. Spritzwasser-geschützt	Achtung! Gefährliche UVC-Strahlung!	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Bei Frost, das Gerät deinstallieren!	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Protection to prevent touching dangerous components. Splashing water protected	Attention! Dangerous UVC radiation!	Protect from direct sun light.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Protection contre le contact de pièces dangereuses. Protégé contre les projections d'eau	Attention ! Rayonnement UVC dangereux !	A protéger du rayonnementsolaire direct.	Retirer l'appareil en cas de gel	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Beveiliging tegen het aanraken van gevaarlijke delen. Spatwaterbeschermd	Let op! Gevaarlijke UVC-straling!	Beschermen tegen rechtstreeks zonlicht.	Bij vorst het apparaat deïnstalleren!	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Protección contra contacto con las partes peligrosas. A prueba de salpicaduras	¡Atención! Radiación UVC peligrosa.	Protéjase contra la radiación directa del sol	Desinstale el equipo en caso de heladas.	¡No deseches el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Protecção contra contacto com componentes perigosos. À prova de respingos de água	Atenção! Radiação UVC perigosa!	Proteger contra radiação solar directa.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho!	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Protezione contro il contatto con parti pericolose. Protetto contro gli spruzzi d'acqua	Attenzione! Pericolosa radiazione UVC!	Proteggere contro radiazione solare diretta.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio!	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Beskyttelse mod berøring af farlige dele. Stærkvandsbeskyttet	Fare! Farlig UVC-stråling!	Beskyt mod direkte solindstråling.	Afmonter apparatet ved frostvejr!	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Beskyttelse mot berøring av farlige deler. Beskyttet mot vannsprut	NB! Farlig UV-stråling!	Beskytt mot direkte solstråling.	Ved frost, demonter apparatet!	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SV	Skydd mot beröring av farliga delar. Droppöt	Varning! Farlig UVC-strålning!	Skyddas mot direkt solstrålning.	Demontera apparaten innan första frosten!	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Vaarallisten osien kosketussuoja. Suojattu roiskevedeltä	Huomio! Vaarallinen UVC-säteily!	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Laite on purettava ennen pakkasia.	Ei saa hävittää tavallisen kotitalous-jätteen mukana!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	A veszélyes alkatrészek megérintésére elleni védő. Vízpermetáló	Figyelem! Veszélyes UVC-sugárzás!	Ővni kell a közvetlen nap-sugárzástól.	Fagy esetén a készüléket le kell szerelni!	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Zabezpieczenie przed dotknięciem niebezpiecznych części. Odporny na spryskanie wodą	Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe!	Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie!	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Ochrana proti dotyku nebezpečných částí. Ochrana proti stříkající vodě	Pozor! Nebezpečné ultrafialové záření.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Při mrazu přístroj odinstalovat!	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Ochrana proti dotyku nebezpečných částí. Ochrana proti striekajúcej vode	Pozor! Nebezpečné ultrafialové žiarenie.	Chrániť pred priamym slnečným žiarením.	Pri mraze prístroj odinštalovať!	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SL	Zašita pred dotikom nevarnih delov. Zašita pred brizgi vode	Pozor! Nevarno UVC-sevanje!	Pred direktnimi sonnimi -žarki- zašiti.	Ob zmrzali demontrajte napravo!	Ne zavrzite skupaj z gospodinjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštita od dodira opasnih dijelova prstima. Zaštićeno od prskanja vode	Pažnja! Opasno UVC zračenje!	Zaštitići od izravnogsunčevog zračenja.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj!	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Protecție în cazul atingerii componentelor periculoase. Protecție contra stropirii	Atenție! Radiații ultraviolete periculoase!	Protejați de razele directe ale soarelui.	În perioadele cu îngheț dezinstalați aparatul !	Nu aruncați în gunoieri menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !

	IP 24					
BG	Защита срещу досег с опасни части. Защита от напръскване с вода	Внимание! Опасно ултравиолетово лъчение!	Предпазвайте от директно попадане на слънчеви лъчи.	При опасност от измръзване деинсталирайте уреда!	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UK	Захист від контакту з небезпечними деталями. Захищений від водяних бризг	Увага! Небезпечне ультрафіолетове випромінювання!	Охороняйте від прямого сонячного випромінювання.	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Защита от соприкосновения с опасными частями. Защита от водяных брызг	Внимание! Опасное коротковолновое УФ-излучение!	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	При наступлении морозов прибор демонтировать!	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防止接触危险部件。防止喷水。	注意! 危险的紫外线照射!	防止阳光直射。	霜冻时，拆卸设备！	不要同普通的家庭垃圾一起处理!	注意! 请阅读使用说明书。

